

## CONFESSION AND FORGIVENESS

P: Let us begin this time of worship by confessing our sins before God and one another, trusting in the assurance that nothing we have done or failed to do, will be able to separate us from the love of God in Christ Jesus our Lord.

--*Silence for Reflection*--

P: Lord, we like BIG things.

**C: We have focused on big cars, big houses, big bank accounts, big, big, big! And you must be disappointed in us when we forget that from even the smallest thing something mighty can happen. Today the scriptures remind us of the smallness of the mustard seed and the tiny grain of yeast. Each of these things grew into something that offered shelter, peace, and hope, which became the treasures of compassion. Take away our need for the BIG possessions. Open our hearts to receive your word of love and healing, and let our spirits be ready to grow for you. Forgive our stubborn resistance to your faithful presence. For all things will work for the good for those who love God and are called according to God's purpose. AMEN.**

When we are not sure how to pray, or if we are even able to address God in prayer, the Spirit intercedes for us with sighs too deep for words. Know that no matter what, nothing, absolutely nothing can ever separate us from God's presence and God's love. In the name of Jesus Christ, your sins are forgiven!

**C: Thanks be to God!**

**GATHERING SONG: IN THE MORNING  
WHEN I RISE (ELW 770)/DAME JESUS**

## CONFESIÓN Y PERDÓN DE PECADOS

P: Comencemos este tiempo de adoración confesando nuestros pecados ante Dios y ante nuestros semejantes, confiando en que nada de lo que hayamos hecho o dejado de hacer podrá separarnos del amor de Dios en Cristo Jesús, nuestro Señor.

--Silencio para la Reflexión--

P: Señor, nos gustan las cosas GRANDES.

**C: Nos hemos centrado en autos grandes, casas grandes, cuentas bancarias grandes, ¡grande, grande, grande! Y debes estar decepcionado de nosotros cuando olvidamos que incluso de la cosa más pequeña puede suceder algo poderoso. Hoy las escrituras nos recuerdan la pequeñez de la semilla de mostaza y el diminuto grano de levadura. Cada una de estas cosas se convirtió en algo que ofrecía refugio, paz y esperanza, que se convirtió en los tesoros de la compasión. Quitá nuestra necesidad de las GRANDES posesiones. Abre nuestros corazones para recibir tu palabra de amor y sanación, y deja que nuestro espíritu esté listo para crecer por ti. Perdona nuestra obstinada resistencia a tu fiel presencia. Porque todas las cosas obrarán para el bien de aquellos que aman a Dios y son llamados conforme al propósito de Dios. AMÉN.**

P: Cuando no estamos seguros de cómo orar, o si somos capaces de dirigirnos a Dios en oración, el Espíritu intercede por nosotros con suspiros demasiado profundos para las palabras. Sepa que pase lo que pase, nada, absolutamente nada podrá jamás separarnos de la presencia de Dios y del amor de Dios. ¡En el nombre de Jesucristo, tus pecados te son perdonados!

**C: ¡Gracias a Dios!**

## CHORUS

GIVE ME JESUS, GIVE ME JESUS  
YOU CAN HAVE ALL OF THIS WORLD  
BUT GIVE ME JESUS

2. ESTANDO SOLO YO, ESTANDO  
SOLO YO

ESTANDO SOLO YO, DAME A  
CRISTO

## CHORUS

DAME A CRISTO, QUIERO A CRISTO  
NO HAY RIQUEZA MAYOR

SOLO QUIERO A JESUS

3. JUST ABOUT THE BREAK OF DAY,  
JUST ABOUT THE BREAK OF DAY  
JUST ABOUT THE BREAK OF DAY,  
GIVE ME JESUS

## CHORUS

GIVE ME JESUS, GIVE ME JESUS  
YOU CAN HAVE ALL OF THIS WORLD  
BUT GIVE ME JESUS

4. CUANDO YO MUERA, CUANDO YO  
MUERA

CAUNDO YO MUERA , VOY A CRISTO  
CHORUS

DAME A CRISTO, QUIERO A CRISTO  
NO HAY RIQUEZA MAYOR

SOLO QUIERO A JESUS

## ENDING

GIVE ME JESUS

GIVE ME JESUS

YOU CAN HAVE ALL OF THIS WORLD  
BUT GIVE ME JESUS

YOU CAN HAVE ALL OF THIS WORLD  
BUT GIVE ME JESUS

## GREETING

A: Come with confidence before our  
God.

**C: For nothing can separate us from  
the love of God.**

A: Can hunger?

**C: No!**

A: Can hardship?

**C: No!**

A: Can people who are against us?

**C: No!**

## SALUDO

R: Venid con confianza ante nuestro Dios.

**C: Porque nada nos puede separar del amor de  
Dios.**

A: ¿Puede el hambre?

**C: ¡No!**

A: ¿Pueden las dificultades?

**C: ¡No!**

A: ¿Pueden las personas que están contra  
nosotros?

**C: ¡No!**

A: Can death?

**C: No!**

A: Can anything in all creation?

**C: No!**

A: Then let us worship this most amazing God.

### **PRAYER OF THE DAY**

A: Lord of mustard seeds,

**C: we come to you this day, seeking your Word and will for us. Make us people who care deeply about the well-being of others. Give us courage to be yeast for the rising of redeeming love, for we ask this in Christ's Name. AMEN.**

### **FIRST READING: 1 Kings 3:5-12**

5At Gibeon the LORD appeared to Solomon in a dream by night; and God said, "Ask what I should give you." 6And Solomon said, "You have shown great and steadfast love to your servant my father David, because he walked before you in faithfulness, in righteousness, and in uprightness of heart toward you; and you have kept for him this great and steadfast love, and have given him a son to sit on his throne today. 7And now, O LORD my God, you have made your servant king in place of my father David, although I am only a little child; I do not know how to go out or come in. 8And your servant is in the midst of the people whom you have chosen, a great people, so numerous they cannot be numbered or counted. 9Give your servant therefore an understanding mind to govern your people, able to discern between good and evil; for who can govern this your great people?"

10It pleased the Lord that Solomon had asked this. 11God said to him, "Because you have asked this, and have not asked for yourself long life or

A: ¿Puede la muerte?

**C: ¡No!**

A: ¿Puede algo en toda la creación?

**C: ¡No!**

P: Entonces adoremos a este Dios tan maravilloso.

### **ORACIÓN DEL DÍA**

A: Señor de las semillas de mostaza,

**C: venimos a ti este día, buscando tu Palabra y voluntad para nosotros. Haznos personas que se preocupen profundamente por el bienestar de los demás. Danos valor para ser levadura para el surgimiento del amor redentor, porque te lo pedimos en el Nombre de Cristo. AMÉN**

### **Primeros Reyes 3:5-12**

<sup>5</sup>Una noche, en Gabaón, el Señor se apareció en sueños a Salomón y le dijo: «Pídeme lo que quieras, y yo te lo daré.»<sup>6</sup>Salomón respondió: «Tú trataste con gran bondad a mi padre, tu siervo David, pues él se condujo delante de ti con lealtad, justicia y rectitud de corazón para contigo. Por eso lo trataste con tanta bondad y le concediste que un hijo suyo se sentara en su trono, como ahora ha sucedido. <sup>7</sup>Tú, Señor y Dios mío, me has puesto para que reine en lugar de David, mi padre, aunque yo soy un muchacho joven y sin experiencia. <sup>8</sup>Pero estoy al frente del pueblo que tú escogiste: un pueblo tan grande que, por su multitud, no puede contarse ni calcularse. <sup>9</sup>Dame, pues, un corazón atento para gobernar a tu pueblo, y para distinguir entre lo bueno y lo malo; porque ¿quién hay capaz de gobernar a este pueblo tuyo tan numeroso?» <sup>10</sup>Al Señor le agradó que Salomón le hiciera tal petición,

riches, or for the life of your enemies, but have asked for yourself understanding to discern what is right, 12I now do according to your word. Indeed I give you a wise and discerning mind; no one like you has been before you and no one like you shall arise after you.”

Word of God, Word of Life!

**C: Thanks be to God!**

**PSALM: Psalm 119:129-136**

129Your decrees are wonderful; therefore I obey them with all my heart.

130 **When your Word is opened it gives light; it gives understanding to the simple.**

131I open my mouth and pant because I long for your commandments.

132**Turn to me and be gracious to me, as you always do to those who love your name.**

133Order my footsteps in your word; let no iniquity have dominion over me.

134**Rescue me from those who oppress me, and I will keep your commandments.**

135Let your face shine upon your servant and teach me your statutes.

136**My eyes shed streams of tears, because people do not keep your teaching. R**

SECOND READING: Romans 8:26-39

26The Spirit helps us in our weakness; for we do not know how to pray as we ought, but that very Spirit intercedes with sighs too deep for words. 27And God, who searches the heart, knows what is the mind of the Spirit, because the Spirit intercedes for the saints according to the will of God.

<sup>11</sup> y le dijo: «Porque me has pedido esto, y no una larga vida, ni riquezas, ni la muerte de tus enemigos, sino inteligencia para saber oír y gobernar, <sup>12</sup> voy a hacer lo que me has pedido: yo te concedo sabiduría e inteligencia como nadie las ha tenido antes que tú ni las tendrá después de ti.

A: Palabra de Dios

C: Te alabamos, Señor

Salmo 119:129-136

Tus mandatos son maravillosos; por eso los obedezco.

<sup>130</sup> La explicación de tus palabras ilumina, instruye a la gente sencilla.

<sup>131</sup> Con gran ansia abro la boca, pues deseo tus mandamientos.

<sup>132</sup> Mírame, y ten compasión de mí, como haces con los que te aman.

<sup>133</sup> Hazme andar conforme a tu palabra; no permitas que la maldad me domine.

<sup>134</sup> Líbrame de la violencia humana, pues quiero cumplir tus preceptos.

<sup>135</sup> Mira con buenos ojos a este siervo tuyo, y enséñame tus leyes.

<sup>136</sup> Ríos de lágrimas salen de mis ojos porque no se respeta tu enseñanza.

Romans 8:26-39

<sup>26</sup> De igual manera, el Espíritu nos ayuda en nuestra debilidad. Porque no sabemos orar como es debido, pero el Espíritu mismo ruega a Dios por nosotros, con gemidos que no pueden expresarse con palabras. <sup>27</sup> Y Dios, que examina los corazones, sabe qué es lo que el Espíritu quiere decir, porque el Espíritu ruega, conforme a la voluntad de Dios, por los del pueblo santo.

28 We know that all things work together for good for those who love God, who are called according to his purpose. 29 For those whom he foreknew he also predestined to be conformed to the image of his Son, in order that he might be the firstborn within a large family. 30 And those whom he predestined he also called; and those whom he called he also justified; and those whom he justified he also glorified.

31 What then are we to say about these things? If God is for us, who is against us? 32 He who did not withhold his own Son, but gave him up for all of us, will he not with him also give us everything else? 33 Who will bring any charge against God's elect? It is God who justifies. 34 Who is to condemn? It is Christ Jesus, who died, yes, who was raised, who is at the right hand of God, who indeed intercedes for us. 35 Who will separate us from the love of Christ? Will hardship, or distress, or persecution, or famine, or nakedness, or peril, or sword? 36 As it is written,

"For your sake we are being killed all day long;

we are accounted as sheep to be slaughtered."

37 No, in all these things we are more than conquerors through him who loved us. 38 For I am convinced that neither death, nor life, nor angels, nor rulers, nor things present, nor things to come, nor powers, 39 nor height, nor depth, nor anything else in all creation, will be able to separate us from the love of God in Christ Jesus our Lord. Word of God, Word of Life!

C: Thanks be to God!

**Alleluia**

28 Sabemos que Dios dispone todas las cosas para el bien de quienes lo aman, a los cuales él ha llamado de acuerdo con su propósito. 29 A los que de antemano Dios había conocido, los destinó desde un principio a ser como su Hijo, para que su Hijo fuera el primero entre muchos hermanos. 30 Y a los que Dios destinó desde un principio, también los llamó; y a los que llamó, los hizo justos; y a los que hizo justos, les dio parte en su gloria.

31 ¿Qué más podremos decir? ¿Que si Dios está a nuestro favor, nadie podrá estar contra nosotros! 32 Si Dios no nos negó ni a su propio Hijo, sino que lo entregó a la muerte por todos nosotros, ¿cómo no habrá de darnos también, junto con su Hijo, todas las cosas? 33 ¿Quién podrá acusar a los que Dios ha escogido? Dios es quien los hace justos. 34 ¿Quién podrá condenarlos? Cristo Jesús es quien murió; todavía más, quien resucitó y está a la derecha de Dios, rogando por nosotros. 35 ¿Quién nos podrá separar del amor de Cristo? ¿El sufrimiento, o las dificultades, o la persecución, o el hambre, o la falta de ropa, o el peligro, o la muerte violenta? 36 Como dice la Escritura: «Por causa tuya estamos siempre expuestos a la muerte;

nos tratan como a ovejas llevadas al matadero.»

37 Pero en todo esto salimos más que vencedores por medio de aquel que nos amó. 38 Estoy convencido de que nada podrá separarnos del amor de Dios: ni la muerte, ni la vida, ni los ángeles, ni los poderes y fuerzas espirituales, ni lo presente, ni lo futuro, 39 ni lo más alto, ni lo más profundo, ni ninguna otra de las cosas creadas por Dios. ¡Nada podrá separarnos del amor que Dios nos ha mostrado en Cristo Jesús nuestro Señor!

A: Palabra de Dios

**C: Te alabamos, Señor**

**Aleluia**

A reading from the Holy Gospel according to Matthew in the thirteenth chapter.

**C: Glory to you, O Lord!**

**GOSPEL READING: Matthew 13:31-33, 44-52**

31[Jesus] put before [the crowds] another parable: "The kingdom of heaven is like a mustard seed that someone took and sowed in his field; 32it is the smallest of all the seeds, but when it has grown it is the greatest of shrubs and becomes a tree, so that the birds of the air come and make nests in its branches."

33He told them another parable: "The kingdom of heaven is like yeast that a woman took and mixed in with three measures of flour until all of it was leavened."

44"The kingdom of heaven is like treasure hidden in a field, which someone found and hid; then in his joy he goes and sells all that he has and buys that field.

45"Again, the kingdom of heaven is like a merchant in search of fine pearls; 46on finding one pearl of great value, he went and sold all that he had and bought it.

47"Again, the kingdom of heaven is like a net that was thrown into the sea and caught fish of every kind; 48when it was full, they drew it ashore, sat down, and put the good into baskets but threw out the bad. 49So it will be at the end of the age. The angels will come out and separate the evil from the righteous 50and throw them into the furnace of fire, where there will be weeping and gnashing of teeth.

51"Have you understood all this?" They answered, "Yes." 52And he said to them, "Therefore every scribe who has been trained for the kingdom of heaven

**El evangelio segun Mateo, el capitulo 13.**

**Gloria a ti, oh Señor.**

**Mateo 13:31-33, 44-52**

31 Jesús también les contó esta parábola: «El reino de los cielos es como una semilla de mostaza que un hombre siembra en su campo. 32 Es, por cierto, la más pequeña de todas las semillas; pero cuando crece, se hace más grande que las otras plantas del huerto, y llega a ser como un árbol, tan grande que las aves van y se posan en sus ramas.»

33 También les contó esta parábola: «El reino de los cielos es como la levadura que una mujer mezcla con tres medidas de harina para hacer fermentar toda la masa.»

44 »El reino de los cielos es como un tesoro escondido en un terreno. Un hombre encuentra el tesoro, y lo vuelve a esconder allí mismo; lleno de alegría, va y vende todo lo que tiene, y compra ese terreno.

45 »Sucede también con el reino de los cielos como con un comerciante que andaba buscando perlas finas; 46 cuando encontró una de mucho valor, fue y vendió todo lo que tenía, y compró esa perla.

47 »Sucede también con el reino de los cielos como con la red que se echa al mar y recoge toda clase de pescado. 48 Cuando la red se llena, los pescadores la sacan a la playa, donde se sientan a escoger el pescado; guardan el bueno en canastas y tiran el malo. 49 Así también sucederá al fin del mundo: saldrán los ángeles para separar a los malos de los buenos, 50 y echarán a los malos en el horno de fuego. Entonces vendrán el llanto y la desesperación.»

51 Jesús preguntó:—¿Entienden ustedes todo esto?

—Sí —contestaron ellos.

52 Entonces Jesús les dijo:

—Cuando un maestro de la ley se instruye acerca del reino de los cielos, se parece al

heaven is like the master of a household who brings out of his treasure what is new and what is old.”

The Gospel of the Lord.

**C: Praise to you, O Christ!**

## CHILDREN’S MESSAGE

**SERMON** Pastor Julie Crosby

### HYMN OF THE DAY BE THOU MY VISION, ELW 793

1. BE THOU MY VISION, O LORD OF MY HEART;  
NAUGHT BE ALL ELSE TO ME, SAVE THAT THOU ART;  
THOU MY BEST THOUGHT, BY DAY OR BY NIGHT,  
WAKING OR SLEEPING, THY PRESENCE MY LIGHT.
2. OH DIOS SE DE MI ALMA, SE TU MI VISION  
NADA TE APARTE DE MI CORAZON  
NOCHE Y DIA PIENSO YO EN TI  
Y TU PRESENCIA EL LUZ PARA MI
3. BE THOU MY BATTLE SHIELD,  
SWORD FOR THE FIGHT;  
BE THOU MY DIGNITY, THOU MY DELIGHT;  
THOU MY SOUL’S SHELTER, THOU MY HIGH TOW’R:  
RAISE THOU ME HEAV’NWARD, O POW’R OF MY POW’R.
4. MI ESCUDO MI ESPADA EN LA LID  
MI UNICA GLORIA, MI DICHA SIN FIN  
DEL ALMA, AMPARO MI TORREON  
A LAS ALTURAS CONDUCEME OH DIOS

dueño de una casa, que de lo que tiene guardado sabe sacar cosas nuevas y cosas viejas.

P: El evangelio del Señor

**C: Alabanza a ti o Cristo.**

## MESSAJE PARA NINOS

**SERMON** Pastora Julie Crosby

## **APOSTLE'S CREED**

**C: I believe in Jesus Christ, his only Son, our Lord.**

**He was conceived by the power of the Holy Spirit and born of the virgin Mary.**

**He suffered under Pontius Pilate, was crucified, died, and was buried. He descended into hell.\***

**On the third day he rose again. He ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again to judge the living and the dead.**

**He suffered under Pontius Pilate, was crucified, died, and was buried. He descended into hell.\***

**On the third day he rose again. He ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again to judge the living and the dead.**

**I believe in the Holy Spirit, the holy catholic Church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and the life everlasting. Amen**

## **THE PRAYERS OF THE CHURCH**

### **THE PEACE**

### **THE OFFERING**

#### **OFFERING PRAYER**

**A: God of all blessings,**

**C: Jesus inspired us through his teaching to see your kingdom as a place where small things can have a mighty impact: a tiny mustard seed planted, or a bit of yeast mixed into the flour. We ask you this day to bless the gifts we offer, meager as they are, so that they may have a greater impact when used according**

## **CREDO APOSTOLICO**

**Creo en Dios Padre Todopoderoso, Creador del cielo y de la tierra; y en Jesucristo, su único Hijo, Señor nuestro; que fue concebido del Espíritu Santo, nació de la virgen María,**

**padeció bajo el poder de Poncio Pilatos; fue crucificado, muerto y sepultado; descendió a los infiernos; al tercer día resucitó de entre los muertos; subió al cielo, y está sentado a la diestra de Dios Padre Todopoderoso; y desde allí vendrá al fin del mundo a juzgar a los vivos y a los muertos.**

**Creo en el Espíritu Santo, la Santa Iglesia Católica, la comunión de los santos, el perdón de los pecados, la resurrección de la carne y la vida perdurable. Amén.**

## **LAS ORACIONES DE LA IGLESIA**

### **LA PAZ**

**P: LA PAZ DEL SEÑOR SEA SIEMPRE CON USTEDES.**

**C: Y TAMBIEN CONTIGO**

### **LA OFRENDA**

#### **ORACIÓN POR LAS OFRENDAS**

**R: Dios de todas las bendiciones,**

**C: Jesús nos inspiró a través de su enseñanza para ver tu reino como un lugar donde las cosas pequeñas pueden tener un gran impacto: una pequeña semilla de mostaza plantada o un poco de levadura mezclada con la harina. Te pedimos este día que bendigas los dones que ofrecemos, por escasos que sean, para que tengan un mayor impacto cuando se usan de acuerdo con tus propósitos. Bendícenos para que podamos ver destellos de tu reino a través de nuestras ofrendas y crecer en generosidad en el**



to your purposes. Bless us that we might see glimpses of your kingdom through our giving and grow in generosity in the process. In name of Jesus, our Savior and Redeemer, we pray. Amen. ([Matt 13:31-33, 44-52](#))

### THE GREAT THANKSGIVING

P: The Lord be with you.

**C: And also with you.**

P: Let us lift up our hearts.

**C: We lift them to the Lord.**

P: Let us give thanks to the Lord our God.

**C: It is right to give our thanks and praise.**

P: It is our duty and our joy, always to give you thanks and praise, O Lord God, creator of heaven and earth. You have promised that nothing in heaven and earth, not life or death, not the rulers of this world, nothing in the height or depth of the universe, will be able to keep us from your great love in Jesus Christ our Lord (Romans 8:37-39). Therefore, we praise you, joining our voices with choirs of angels with prophets, and apostles, and with all the faithful of every time and place who forever sing to the glory of your name:

**C: Holy, Holy, Holy,  
Lord God of power and might,  
Heaven and earth are full of your glory.  
Hosanna in the highest. Blessed is he  
who comes in the name of the Lord.  
Hosanna in the highest!**

P: Holy are you, and blessed is your Son, Jesus Christ our Lord. We know that all things work together for God, for those who love God and are called according to God's purpose. Those whom he called he also justified; and those whom he justified he also glorified, in the death and resurrection of his Son (Romans 8:28-30).

proceso. En el nombre de Jesús, nuestro Salvador y Redentor, oramos. Amén. (Mateo 13:31-33, 44-52)

### LA GRAN ACCIÓN DE GRACIAS

P: El Señor esté con ustedes.

**C: Y también contigo.**

P: Levantemos nuestros corazones.

**C: Los elevamos al Señor.**

S: Demos gracias al Señor nuestro Dios.

**C: Es corecto dar nuestro agradecimiento y alabanza.**

P: Es nuestro deber y nuestro gozo darte siempre gracias y alabanzas, oh Señor Dios, creador del cielo y de la tierra. Tú has prometido que nada en el cielo ni en la tierra, ni la vida ni la muerte, ni los gobernantes de este mundo, ni nada en lo alto ni en lo profundo del universo, podrá apartarnos de tu gran amor en Jesucristo nuestro Señor (Romanos 8:37-39). Por eso, te alabamos, uniendo nuestras voces con coros de ángeles con profetas y apóstoles, y con todos los fieles de todo tiempo y lugar que por siempre cantan a la gloria de tu nombre:

**C: Santo, Santo, Santo,  
Señor Dios, de poder y fortaleza,  
el cielo y la tierra están llenos de tu gloria.  
Hosanna en lo más alto. Bendito el que  
viene en el nombre del Señor. Hosanna en  
lo más alto.**

P: Santo eres tú, y bendito es tu Hijo, Jesucristo nuestro Señor. Sabemos que todas las cosas cooperan para Dios, para los que aman a Dios y son llamados conforme al propósito de Dios. A los que llamó, también los justificó; y a los que justificó, a éstos también glorificó, en la muerte y resurrección de su Hijo (Romanos 8:28-30).

P: In the night in which he was betrayed, our Lord Jesus took bread, and gave thanks; broke it, and gave it to his disciples, saying: "Take and eat; this is my body, given for you. Do this for the remembrance of me."

P: Again, after supper, he took the cup, gave thanks, and gave it for all to drink, saying: "This cup is the new covenant in my blood, shed for you and for all people for the forgiveness of sin. Do this for the remembrance of me."

P: Remembering your gracious acts in Jesus Christ, we take from creation this bread and this wine and joyfully celebrate his dying and rising, as we await the day of his coming. With thanksgiving, we offer our very selves to you to be a living and holy sacrifice, dedicated to your service. Great is the mystery of faith:

**C: Christ has died, Christ is risen, Christ will come again.**

P: Gracious God, pour out your Holy Spirit upon us and upon these your gifts of bread and wine, that the bread we break and the cup we bless may be the communion of the body and blood of Christ. By your Spirit, make us one with Christ and with your church in all the world.

P: Your kingdom has been sown everywhere, Lord, and you grant us eyes to see its presence in the simple blessings of life, in seeds, in trees, in yeast, in the good and the bad. (Matthew 13:31-33, 47).

P: Through Christ, with Christ, in Christ, in the unity of the Holy Spirit, all glory

P: En la noche en que fue entregado, nuestro Señor Jesús tomó pan, y dio gracias; lo partió y se lo dio a sus discípulos, diciendo: "Tomen y coman; este es mi cuerpo, entregado por Ustedes. Hagan esto en memoria mía.

P: Después de haber cenado, tomó la copa, dio gracias y la dio a beber a todos, diciendo: "Esta copa es el nuevo pacto en mi sangre, derramada por Ustedes y por todos los pueblos para el perdón de los pecados. Hagan esto en memoria mía.

P: Recordando tus actos de gracia en Jesucristo, tomamos de tu creación este pan y este vino y celebramos con alegría su muerte y resurrección, mientras esperamos el día de su venida. Con acción de gracias, nos ofrecemos a ti para ser un sacrificio vivo y santo, dedicado a tu servicio. Grande es el misterio de la fe:

**C: Cristo ha muerto, Cristo ha resucitado, Cristo vendrá de nuevo.**

P: Dios misericordioso, derrama tu Espíritu Santo sobre nosotros y sobre estos tus dones de pan y vino, para que el pan que partimos y la copa que bendicimos sea la comunión del cuerpo y la sangre de Cristo. Por tu Espíritu, haznos uno con Cristo y con tu iglesia en todo el mundo.

P: Tu reino ha sido sembrado por todas partes, Señor, y nos concedes ojos para ver su presencia en las simples bendiciones de la vida, en las semillas, en los árboles, en la levadura, en lo bueno y en lo malo. (Mateo 13:31-33, 47).

P: Por Cristo, con Cristo, en Cristo, en la unidad del Espíritu Santo, toda gloria y

and honor are yours, almighty God, now and forever.

**C: Amen.**

### **LORD'S PRAYER**

In the language of your heart, let us pray the prayer that Jesus taught us:

**C: Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name, thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power, and the glory, forever and ever. Amen.**

### **INVITATION TO COMMUNION**

P: This simple meal represents the saving grace of our Lord Jesus Christ, for God's reign is revealed in the small and the simple. Come all, to the table of the Lord, for nothing in heaven and earth can separate you from the love of God in Christ Jesus our Lord!

**C: Amen**

### **THE MEAL**

P: The body and blood of our Lord Jesus Christ, strengthen you and keep you in his grace.

### **POST COMMUNION PRAYER**

Our gracious and ever-loving God,

**C: We rest in the knowledge of the wonderful works you have done for us, and of the deep and abiding love**

P: honor son tuyos, Dios todopoderoso, ahora y siempre.

**C: Amén.**

### **PADRE NUESTRO**

En el idioma de tu corazón, oramos como Jesús nos enseñó:

**C: Padre nuestro, que estas en los cielos, santificado sea tu nombre; Venga a nos tu reino; hágase tu voluntad, así en la tierra como en el cielo; El pan nuestro de cada día, dánoslo hoy; y perdónanos nuestras deudas así como nosotros perdonamos a nuestros deudores; y no nos dejes caer en la tentación; mas líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, el poder y la gloria, por los siglos de los siglos. Amén.**

### **INVITACIÓN A LA COMUNIÓN**

P: Esta sencilla comida representa la gracia salvadora de nuestro Señor Jesucristo, pues el reino de Dios se revela en los pequeños y sencillos. ¡Venid todos a la mesa del Señor, porque nada en el cielo y en la tierra os podrá separar del amor de Dios en Cristo Jesús Señor nuestro!

**C: Amen.**

### **LA CENA**

P: El Señor les fortalezca y les guarde en su gracia.

**C: Amén.**

### **ORACIÓN POST COMUNIÓN**

P: Nuestro Dios misericordioso y siempre amoroso,

**C: Descansamos en el conocimiento de las obras maravillosas que has hecho por nosotros, y del amor profundo y permanente que tienes por nosotros y por todo el pueblo de Dios.**

you have for us and for all God's people. Search our hearts. As you have fed us through this Sacrament, fill our soul with your indwelling Spirit who whispers to our soul that all things work together for good, for those who are called according to his purpose, through Jesus Christ our Lord. Amen.

### **BLESSING AND SENDING**

P: Go now secure in the love of God from which nothing can separate you. Delight in seeking the Lord - look always for the power and the presence of God, and let love, like yeast in dough, permeate all you do.

P: And may God work for good in all things for you; May Christ Jesus conform you in the image of his love; And may the Holy Spirit help you in your weakness, interceding for you, and in you, according to the will of God.

**C: Amen.**

Busca en nuestros corazones. Como nos has alimentado a través de este Sacramento, llena nuestra alma con tu Espíritu que habita en nosotros, quien susurra a nuestra alma que todas las cosas ayudan a bien, para aquellos que son llamados de acuerdo con su propósito, por Jesucristo nuestro Señor. Amén.

### **BENDICIÓN Y ENVÍO**

P: Vayan ahora seguros en el amor de Dios de la que nada te puede separar. Deleitarse en buscar al Señor - busca siempre el poder y la presencia de Dios, y deja que el amor, como la levadura en la masa, impregne todo lo que haces. P: Y que Dios obre para bien en todas las cosas para Ustedes; Que Cristo Jesús los conforme a la imagen de su amor; Y que el Espíritu Santo te ayude en tu debilidad, intercediendo por Ustedes y en Ustedes, según la voluntad de Dios. **C: Amén.**

### **CLOSING: TE EXALTARE/I WILL EXTOL YOU, LLC 589**

1. TE EXALTARE, MI DIOS, MI REY, Y BENDECIRE TU NOMBRE ETERNAMENTE Y PARA SIEMPRE CADA DIA TE BENDECIRE Y ALABARE TU NOMBRE ETERNAMENTE Y PARA SIEMPRE. GRANDE ES EL SENOR Y DIGNO DE SUPREMA ALABANZA Y SU GRANDEZA ES INESCRUTABLE CADA DIA TE BENDECIRE
2. I WILL EXTOL YOU, GOD, MY KING AND FOREVER BLESS YOUR HOLY NAME NOW AND FOREVER I WILL BLESS YOU,

I WILL SING YOUR PRAISES EVERY- DAY  
I WILL BLESS YOUR NAME FOREVER AND  
SING YOR PRAISES NOW AND ALWAYS.GOD  
IS GREAT, LORD OF ALL,  
AND WORTHY OF ALL PRAISE AND  
ADORATION.  
GOD'S GLORY REACHES THE FARTHEST  
HEAVENS.  
I WILL SING YOUR PRAISES EVERY DAY.

### **DISMISSAL**

A: Go in peace. Share God's amazing  
Love!

C: Thanks be to God!

### **DESPIDO**

R: Vayamos en paz. ¡Compartan el  
maravilloso amor de Dios!

C: ¡Gracias a Dios!

